

**IN THE MUNICIPAL COURT OF THE CITY OF HERMISTON
UMATILLA COUNTY, OREGON**

State of Oregon, ex rel City of Hermiston
Abogado/ Plaintiff

N.º de expediente/ Docket No: _____

v.

Demandado/ Defendant

**WAIVER OF COUNSEL/
RENUNCIA A UN ABOGADO**

Soy el demandado en este caso judicial y mis iniciales a continuación indican que he leído, entendido y confirmado lo siguiente:

I am the defendant in this court case and my initials below indicate that I have read, understand and confirm all of the following:

1. Entiendo que tengo el derecho constitucional a tener un abogado en este caso. El tribunal me designará un abogado si reúno los requisitos. _____ (iniciales)

I understand that I have a constitutional right to an attorney in this case. The court will appoint an attorney for me if I qualify. _____ (initials)

2. Tengo _____ años de edad. He completado _____ años en la escuela. _____ (iniciales)

I am _____ years of age. I have completed _____ years in school. _____ (initials)

3. Entiendo que mi elección de avanzar en este caso sin un abogado me pone en gran desventaja por lo siguiente:

- Carezco de capacitación y experiencia legal y podría no darme cuenta de las defensas de las que dispongo.
- Se me aplicarán las normas y los procedimientos de un juicio aunque no sea abogado.
- El Estado estará representado por un abogado y tendrá ventaja sobre mí.
_____ (iniciales)

I understand that my choice to go forward in this case without an attorney puts me at a serious disadvantage because:

- I lack legal training and experience and may not realize any defenses available to me;
- The rules and procedures of a trial will apply to me though I am not a lawyer;
- The state will be represented by an attorney and will have an advantage over me.
_____ (initials)

4. Entiendo que al renunciar a mi derecho a tener un abogado, renuncio a los siguientes beneficios:

- Un abogado puede revisar los datos de mi caso para determinar qué defensas tengo e identificar problemas con el caso del Estado contra mí.
- Un abogado puede ayudarme en mi caso. Por ejemplo, un abogado puede ayudarme a declararme culpable del cargo o de los cargos, negociar un acuerdo de culpabilidad y solicitar que me pongan en libertad antes del juicio.
- Un abogado sabe cómo reunir pruebas, presentar mociones previas al juicio, llamar a testigos e interrogar a los testigos del Estado.
- Un abogado entiende las reglas de las pruebas y sabe cómo interrogar a los testigos y presentar las pruebas necesarias para mi defensa.
- Un abogado sabe cómo presentar argumentos legales ante el tribunal y presentar alegatos iniciales y finales ante el jurado.
- Un abogado puede decirme qué sentencia me pueden imponer si me declaran culpable.
- Un abogado puede ayudar a presentar pruebas y formular argumentos sobre temas relacionados con

la sentencia.

- Un abogado sabe cómo obtener información del fiscal que sea importante para mi caso, como informes policiales y declaraciones de testigos.

_____ (iniciales)

I understand that by waiving my right to an attorney I am giving up the following benefits:

- An attorney can review the facts of my case to determine what defenses I have and identify problems with the State's case against me;
- An attorney can help me in my case. For example, an attorney can help me enter a plea to the charge or charges, negotiate a plea agreement, and apply to get me released before trial;
- An attorney knows how to gather evidence, file pretrial motions, call witnesses, and cross-examine the State's witnesses;
- An attorney understands the rules of evidence and knows how to question witnesses and present evidence that is necessary for my defense;
- An attorney knows how to make legal arguments to the court and present opening and closing statements to the jury.
- An attorney can tell me what sentence may be imposed if I am found guilty;
- An attorney can help present evidence and make arguments about sentencing issues;
- An attorney knows how to get information from the prosecutor that is important to my case, such as police reports and statements from witnesses.

_____ (initials)

5. Entiendo que el juez, el fiscal del distrito, el personal del tribunal y mi intérprete no pueden darme asesoramiento jurídico ni ayudarme a defenderme en el juicio. _____ (iniciales)

I understand that the judge, the district attorney, court staff and my interpreter cannot give me legal advice or help me defend myself at trial. _____ (initials)

6. No estoy bajo la influencia de alcohol o drogas. No sufro ninguna lesión, enfermedad o discapacidad ni tomo medicamentos que podrían afectar mi capacidad para tomar decisiones. _____ (iniciales)

I am not under the influence of alcohol or drugs. I am not suffering from any injury, illness, a disability, or taking medications that could affect my ability to make decisions. _____ (initials)

7. Nadie me ha hecho amenazas ni promesas para que renuncie a mi derecho a un abogado.

_____ (iniciales)

No one has made any threats or promises to make me waive my right to an attorney. _____ (initials)

8. Reconozco que me han informado y entiendo la naturaleza de los cargos en mi contra y el alcance total de la sanción que me pueden imponer si me declaran culpable de dichos cargos. Entiendo plenamente las desventajas de representarme a mí mismo, y soy consciente de los beneficios que me proporcionaría un abogado según lo descrito anteriormente. Sin embargo, renuncio voluntariamente a mi derecho a un abogado en este caso y solicito que el tribunal me permita representarme a mí mismo. ____

(iniciales)

I acknowledge that I have been advised of, and that I understand the nature of the charges against me and the full extent of the punishment that may be imposed if I am convicted on those charges. I fully understand the disadvantages of representing myself, and I am aware of the benefits an attorney would provide as described above. However, I voluntarily waive my right to an attorney in this case and request that the court allow me to represent myself. _____ (initials)

9. Puedo leer, hablar y entender (el idioma en el que se proporcionó el documento)/ I can read, speak and understand (Language document was provided in). _____ (iniciales/ initials)

Me leyeron este formulario/ This form was read to me. _____ (iniciales)

Leído por: Nombre en letra de imprenta/ Read by: Print Name _____

Firma/Signature _____ Fecha/Date _____

Me tradujeron este formulario/This form was translated to me. _____ (iniciales/initials)

Traducido por: Nombre en letra de imprenta/Translated by: Print Name _____

Firma/Signature _____ Fecha/Date _____

Fecha/Date

Nombre en letra de imprenta del demandado
Defendant Printed Name

Firma del demandado
Defendant Signature

Dirección/Address

Ciudad/City

Estado/State

Código postal/Zip Code

Teléfono/Telephone

The court makes the following findings regarding the defendant's waiver of counsel and request to proceed pro se (without an attorney)

Defendant understands the information contained in this document.

The court has reviewed the elements of the crimes and possible maximum penalties with defendant.

Defendant has knowingly, voluntarily, and intelligently waived the right to counsel.

Defendant was advised of the right to obtain discovery.

Other finding: _____

Upon discussion with the defendant, I find that the waiver is knowingly, voluntarily and intelligently made, and therefore Defendant's Waiver of right to counsel is hereby accepted.

Upon discussion with the defendant, I find that the waiver is NOT knowingly, voluntarily and intelligently made, and therefore Defendant's Waiver of right to counsel is hereby NOT accepted, and the court appoints counsel waiving verification for the defendant, waiving the initial co-pay fee.

Date

Judge Signature